

GLOSARIOS EN ALEMÁN PUNTO Y COMA NÚMERO 14

BREVES BREVES (P. 2) 1 **reunir**: versammeln, zusammenbringen 2 **competir**: gegeneinander kämpfen, konkurrieren 3 **Concha de Oro**: Goldene Schale 4 **sección oficial**: offizielle Abteilung 5 **danés**: Däne 6 **estadounidense**: Amerikaner 7 **archiconocido**: sehr bekannt, überall bekannt 8 **empresa**: Firma 9 **galardonar**: auszeichnen 10 **jurado**: Jury, Geschworenen 11 **conocimiento**: Kenntnis 12 **por este motivo**: aus diesem Grund 13 **de manera decisiva**: auf entscheidende Weise (entscheidenderweise) 14 **muestra**: Ausstellung 15 **estar integrado por**: bestehen aus 16 **fin**: Ziel 17 **poner de relieve**: hervorheben 18 **reconocer**: anerkennen 19 **portal**: Webseite 20 **mediante**: durch 21 **abarcarse**: miteinschließen, umfassen 22 **grabador**: Kupferstecher 23 **centrarse**: sich konzentrieren auf 24 **recurrente**: wiederkehrend

PERFIL: JUAN GELMAN (P. 4) 1 **borrar**: auslöschen 2 **urdidior**: von anzetteln 3 **vientre**: Bauch, Mutterleib 4 **sefardí**: Sephardisch, Sprache, traditionelle romanische Sprache der sephardischen Juden 5 **comprometarse**: sich verpflichten 6 **galardón**: Preis, Auszeichnung 7 **raíces**: Wurzeln 8 **nuera**: Schwiegertochter 9 **embarazada**: schwanger 10 **reencontrarse**: sich wiedertreffen 11 **marcar**: zeichnen, prägen 12 **impregnar**: imprägnieren, durchtränken 13 **discurso de agradecimiento**: Dankesrede, Danksagung 14 **herida**: Wunde, Verletzung 15 **rostro**: Gesicht 16 **vicio**: Laster 17 **hacer caso**: Aufmerksamkeit schenken 18 **publicar**: veröffentlichen 19 **desarraigo**: Heimatlosigkeit 20 **exilio**: Exil 21 **rescatar**: retten, wiedererlangen 22 **ausente**: abwesend 23 **expulsar**: verstoßen, vertreiben 24 **brindar**: anbieten 25 **tatuar**: tätowieren 26 **tocar**: geschehen, veranlassen 27 **mezquino**: elend, gemein 28 **retorcer**: verdrehen, zwirbeln 29 **lealtad**: Treue, Loyalität 30 **cicatriz**: Narbe 31 **vigilar**: bewachen 32 **miseria**: Elend, Erbärmlichkeit

ENTREVISTA A JORGE VOLPI (P. 6) 1 **publicar**: veröffentlichen 2 **ensayo**: Aufsatz, Essay 3 **contagioso**: ansteckend, infektiös 4 **novela**: Roman 5 **asesinar**: ermorden 6 **justamente**: genau 7 **especie**: Art 8 **tratar de explicar**: versuchen, etwas zu erklären, besser: etwas zu erklären versuchen 9 **investigar**: forschen 10 **mantenerse**: bleiben 11 **entretenimiento**: Zeitvertreib, besser: Unterhaltung 12 **impulsar**: in Bewegung setzen (passt hier nicht sehr gut, besser: veranlassen), anstoßen 13 **dotarse**: sich selbst etwas geben, sich selbst ausrüsten / dotieren 14 **falsedades cotidianas**: tägliche Falschheiten 15 **servir**: nützen, etwas taugen 16 **desacuerdo**: Unstimmigkeit, Uneinigkeit 17 **evolutivo**: Entwicklungs-, evolutionär 18 **construir**: schaffen, aufbauen 19 **herramienta**: Werkzeug 20 **atisbar**: belauern, erspähen 21 **compartir**: teilen 22 **compromiso**: Kompromiss 23 **novela comprometida**: politisch engagierter Roman 24 **convertirse**: sich verwandeln 25 **revestirse**: sich zwischen etwas verbergen 26 **atrapado**: gefangen 27 **alternos**: alternativ, verschieden 28 **capítulo**: Kapitel 29 **teoría de cuerdas**: Stringtheorie 30 **materia**: Materie, Sachgebiet, Themen 31 **personaje**: literarische Figur 32 **condenar a muerte**: zu Tode verurteilen 33 **al margen de**: abseits von, entfernt von 34 **sobre todo**: besonders, hauptsächlich, am allermeisten 35 **colina**: Hügel 36 **género humano**: Menschheit, das menschliche Wesen 37 **sobrevivir**: überleben 38 **frontera**: Grenze 39 **ineludible**: unabweisbar, unumgänglich 40 **cierto**: bestimmt, gewiss 41 **frente al que**: auf die 42 **pernicioso**: verderblich, schädlich 43 **condicionar**: bedingen 44 **pertenecer**: zu etwas gehören / el pertenecer: Zugehörigkeit 45 **época de esplendor**: Glanzzeit, goldene Epoche 46 **integrar**: integrieren, einfügen, eingliedern 47 **atractivo**: Attraktivität 48 **surgir**: auftreten, hervorkommen 49 **relevancia**: Bedeutung, Relevanz, Wichtigkeit

BUSCO A MI HERMANO (P. 8) 1 **centenares**: hunderte 2 **secuestrar**: entführen 3 **apropiarse**: sich aneignen 4 **institución de menores**: Jugendheim 5 **criar**: großziehen, erziehen 6 **vientre**: Bauch 7 **verse**: scheinen, erscheinen 8 **compañeritos de escuela**: Schulkollegen 9 **mencionar**: erwähnen 10 **cordón de la vereda (bordillo, en España)**: Randstein 11 **apenas**: kaum 12 **formar parte de**: Teil sein von, Mitglied sein in 13 **organización armada**: bewaffnete Organisation 14 **peronismo**: linkspolitische Bewegung, nach Juan Perón (1895-1975) benannt, war dreimal Präsident von Argentinien 15 **clandestinidad**: Untergrund 16 **trámite**: Erledigung 17 **allanar**: eine Razzia durchführen, etwas stürmen, planieren 18 **reconstruir**: rekonstruieren 19 **militancia**: politische Aktivität 20 **rompecabezas**: Rätsel 21 **a conciencia**: bewusst, absichtlich 22 **cercos**: Umzingelung 23 **perseguidor**: Verfolger 24 **estrechar**: enger werden 25 **pañales**: Windel 26 **cochecito**: Kinderwagen 27 **alertar**: alarmieren 28 **engrosar**: vergrößern 29 **caer en manos de**: in die Hände von jemandem fallen 30 **apropiador**: Besitzergreifer 31 **correr la misma suerte**: dasselbe Schicksal erleben 32 **pesadilla**: Alptraum 33 **embarazada**: schwanger 34 **dar a luz**: zur Welt bringen 35 **torturar salvajemente**: grausam foltern 36 **maternidad**: Geburtsanstalt 37 **reencontrarse**: sich wiedertreffen 38 **a la vez**: auch, also, zugleich 39 **sospecha**: Vermutung, Verdacht 40 **darse cuenta**: etwas bemerken oder feststellen 41 **soltera**: alleinstehende Frau 42 **apodo**: Spitzname 43 **crianza**: Erziehung 44 **no tener más remedio que**: keine andere Wahl haben als 45 **ser lo más**: das größte oder tollste sein 46 **caer**: fallen, gefangen werden 47 **autopista**: Autobahn 48 **por ese entonces**: zu dieser Zeit 49 **bronca**: Zank, Streit 50 **poner todo en marcha**: alles in Bewegung setzen 51 **restos**: Reste 52 **sendos**: beide 53 **fosa**: Grube, Grab 54 **detener**: verhaften 55 **viejos**: Eltern 56 **y encima**: und außerdem, und noch dazu 57 **venirse a la cabeza**: sich in Erinnerung holen, sich vergegenwärtigen 58 **casilla**: kleine Hütte, kleines Häuschen 59 **ojalá**: wenn doch 60 **recontra-ilusionado**: supraufgeregt, sehr aufgeregt 61 **restituir**: zurückbringen, zurückholen 62 **en cautiverio**: in Gefangenschaft 63 **figurar**: aufscheinen 64 **carpeta**: Mappe 65 **ex prefecto**: ehemaliger Militärverwalter 66 **preso**: Gefangener 67 **en el marco de**: im Rahmen von 68 **causa**: gerichtlicher Fall 69 **consentimiento**: Einverständnis

LAS LUCES DE DEFALÉ (P. 12) 1 **losa**: Grabmal, Grabstein 2 **paréntesis**: Klammer, Parenthese, Einschub 3 **sensación encontrada**: konfliktreiche Empfindung, feindlich gestimmte Wahrnehmung 4 **matiz**: Nuance 5 **neblina**: Dunst, Dunstschleier 6 **rostro desvalido**: ratloser, schutzloser Gesichtsausdruck 7 **rumbo a**: unterwegs nach, Kurs auf 8 **sabana**: Grasebene, Savanne 9 **paraje**: Ort, Gegend, Fleck 10 **maldito**: verwünscht, verdammt 11 **diminuta**: winzig 12 **aldea**: Dorf 13 **sevillano**: Einwohner oder Einwohnerin aus Sevilla, sevillanisch 14 **instalar**: sich niederlassen, sich einrichten 15 **estigma**: Stigma, Schandmal 16 **maldición**: Verwünschung, Verdammung, Fluch 17 **asentarse**: sesshaft werden, ein Haus bauen 18 **árbol de teca**: Teakbaum 19 **bordar**: sticken 20 **capacitación**: Training, Qualifikation, Schulung 21 **levantarse**: to raise, erect 22 **taller**: Werkstatt, Workshop 23 **costura**: das Schneidern, Nähen 24 **tinte**: Färbung, Farbstoff 25 **telas**: Stoffe, Gewebe 26 **autogestionar**: selbst verwalten 27 **centro asistencial**: soziales Hilfszentrum 28 **guardería**: Kindergarten 29 **pediatría**: Kindergesundheitszentrum 30 **huérfano**: Waisenkind 31 **abandono**: Aussetzung 32 **sacar adelante**: voranbringen, unternehmen 33 **nada se regala**: es wird einem nichts geschenkt 34 **hilo**: Faden 35 **limosna**: Almosen 36 **sostenido**: dauerhaft, tragfähig 37 **coincidir**: übereinstimmen, einig sein 38 **acordar**: übereinkommen, einer Meinung sein 39 **resplandor**: Glanz, Leuchten 40 **superación personal**: persönliche Errungenschaft 41 **hacerse con**: sich arrangieren mit, sich gewöhnen an 42 **horario**: Zeitplan, Tagesablauf 43 **topar con**: zusammenstoßen mit 44 **cautela**: Vorsicht 45 **rodaje**: Dreharbeiten 46 **disposición**: Bereitschaft, Bereitwilligkeit 47 **alejarse**: sich unterscheiden von, entfernt sein von 48 **tantísimo**: so viele, bis zu so einem Ausmaß 49 **aletargado**: lethargisch, faul 50 **desmovilizado**: demobilisiert 51 **anticonceptivo**: Verhütungsmittel 52 **innombrable**: unbezeichnbar, unbenennbar 53 **puntualidad**: Pünktlichkeit 54 **coqueta**: kokett 55 **bilingüe**: zweisprachig 56 **desprenderse**: loswerden, sich befreien von 57 **etiqueta**: Vorurteil 58 **quemar**: Brennen, Verbrennung 59 **padeecer**: leiden an, erkrankt sein an 60 **luchador**: Kämpfer 61 **desnutrido**: unterernährt 62 **descendencia**: Nachkommen 63 **bienestar**: Wohlstand, Glück 64 **meter**: setzen 65 **sacarse**: sich holen 66 **título**: Diplom, Zertifikat 67 **costurera**: Schneiderin, Dmenschneiderin 68 **bajo llave**: unter Verschluss, eingesperrt 69 **paliza**: Schlagen, Prügel 70 **reconocimiento**: Anmerkung 71 **apostar por**: auf jemanden setzen, sich einsetzen für 72 **formar**: ausbilden, trainieren 73 **puesto**: Arbeitsplatz, Job 74 **dispensario**: Heilanstalt 75 **pañó**: Tuch 76 **tapiz**: Wandteppich 77 **hablar por sí mismo**: für sich selbst sprechen 78 **semilla**: Saat, Same 79 **deberes**: Aufgaben, Verpflichtungen 80 **mendigo**: Bettler 81 **enfrentarse**: sich konfrontieren mit, sich auseinandersetzen mit 82 **abismo**: Abgrund 83 **malas formas**: schlechte Manieren 84 **acorde a**: übereinstimmend mit 85 **estirpe**: Herkunft 86 **preconcebido**: vorgefasst, vorgefertigt 87 **codear con**: Umgang haben mit jemandem oder etwas, Schulter an Schulter sein mit 88 **barriga hinchada**: angeschwollener Bauch 89 **desgarrarse**: zerreißen, zerbrechen 90 **desdicha**: Unglück, Misere 91 **entre bastidores**: hinter den Kulissen, im Hintergrund 92 **integridad**: Integrität 93 **delirio**: Delirium, Rausch 94 **canalla**: Spielkonsole, Videokonsole 95 **coche teledirigido**: ferngesteuertes Auto 96 **escarbar**: scharren, schüren 97 **maizal**: Maisfeld 98 **hostilidad**: Feindschaft 99 **saberse**: sich einer Sache bewusst sein, sich einschätzen 100 **respecto a**: bezüglich, im Verhältnis zu

LATINOS EN HOLLYWOOD: BUSCADORES DE SUEÑOS (P. 17) 1 **descapotable**: Cabrio 2 **palmera**: Palme 3 **abatir**: fällen 4 **neones**: Neonröhre 5 **oxidado**: oxydiert, verrostet 6 **reluciente**: glänzend 7 **sórdido**: schäbig 8 **sinistro**: unheimlich 9 **alfombra roja**: roter Teppich 10 **vetado**: verboten, unerlaubt 11 **orgullosos**: stolz 12 **plató**: Filmkulisse 13 **zafio**: grob 14 **englobar**: umfassen 15 **raza**: Rasse 16 **despectivo**: abschätzig, geringschätzig 17 **torpe**: tollpatschig 18 **papel secundario**: Nebenrolle 19 **teñir**: färben 20 **blanquear**: bleichen 21 **sobresalir**: hervorragen 22 **pantalla**: Bildschirm 23 **cartel**: Plakat 24 **terreno doméstico**: häuslicher Bereich, hier besser: heimatlicher Bereich, Heimat – es geht ja nicht um Haushalt machen (wie etwa Geschirrspülen,...) 25 **prodigarse**: sich vermehren 26 **aterizar**: landen 27 **memorizar**: merken 28 **merecer la pena**: die Mühe wert sein 29 **encasillar**: einordnen, klassifizieren 30 **tener poco que ver**: wenig zu tun haben mit 31 **payasada**: Narrheit, Albernheit 32 **estereotipado**: stereotyp, schablonenhaft 33 **grieta**: Rille, Kluft 34 **derribar**: niederreißen, demolieren 35 **lapsos**: Lapsus 36 **saltar el charco**: die Pfütze springen, den Atlantischen Ozean überqueren 37 **valiente**: tapfer, mutig 38 **recompensa**: Belohnung 40 **traficante**: Drogendealer 41 **infravalorado**: unterschätzt 42 **carisma**: Charisma, Ausstrahlung 43 **reconocimiento**: Anerkennung 44 **desprender**: ausstrahlen 45 **tufillo (tufo)**: leichter Gestank 46 **conviene recordar**: es ist erinnerenswert, ist es angebracht, zu erinnern 47 **exponente**: Exponent 48 **dejarse ver**: sich sehen lassen 49 **miles del éxito**: den Triumph schmecken können 50 **sutileza**: Feinheit 51 **destripar**: ausweisen, ausnehmen 52 **fulgurante**: leuchtend, glänzend 53 **imaginario colectivo**: kollektives Vorstellungsvermögen, besser: kollektive Vorstellung oder Einbildung 54 **a pesar de**: trotz 55 **aportar**: beitragen 56 **encabezar**: anführen 57 **realismo mágico**: magisches Realismus 58 **a su manera**: auf seine eigene Art und Weise 59 **valores en alza**: steigende Werte 60 **no nos engañemos**: machen wir uns nichts vor 61 **estadounidense**: Amerikaner von der EE.UU 62 **enfermizante**: krankhaft, geistig gestört 63 **humor negro**: schwarzer Humor 64 **acostumbrarse**: sich gewöhnen 65 **sospechoso**: verdächtig 66 **delatar**: verraten 67 **lesión**: Wunde 68 **madrileño**: Person aus Madrid 69 **emparejarse**: einen Paar bilden 70 **someterse**: sich unterwerfen 71 **por el bien de**: zum Wohle 72 **actor fetiche**: Lieblingsschauspieler 73 **a partir de**: seit 74 **esgrima**: Fechten 75 **tomarse un descanso**: ein Pause machen, sich ausruhen 76 **hacer pinitos**: die ersten Schritte machen 77 **cancha**: Basketballfeld 78 **capa y espada**: abenteuerrich (literarisch mit Umhang und Schwert) 79 **pistolero**: Revolverheld 80 **entrevista**: Interview

CINE EN BLANCO Y VERDE (P. 21) 1 **celuloide**: Film, Zelluloid 2 **crónica rosa**: Klatschpresse 3 **rodar**: filmen, drehen 4 **argumental**: bezüglich der Handlung 5 **generación espontánea**: spontanes Schaffen oder Entstehen 6 **hornada**: Schub, Ladung 7 **realizador**: Filmdirektor 8 **Despeñaperros**: Bergübergang in der Sierra Morena zwischen Kastilien und Andalusien 9 **de renombre**: bekannt 10 **empresario**: Geschäftsmann 11 **idóneo**: ideal 12 **localización**: Orte, Lokalisation 13 **rodaje**: Filmdreharbeiten 14 **legado histórico**: historisches Erbe oder Vermächtnis 15 **casco histórico**: historischer Kern oder Stadtteil 16 **costumbrista**: volkstümlich, von lokalen Traditionen 17 **pueblos blancos**: weiße Dörfer (Andalusiens) 18 **sierra**: Gebirgszug 19 **enclave**: Enklave 20 **aportar**: beisteuern, beitragen 21 **sacar partido**: etwas daraus machen, Nutzen daraus ziehen 22 **tarea**: Aufgabe 23 **unarse**: vereinen, kombinieren 24 **embarcar**: unternehmen, einbringen 25 **ambicioso**: ambitioniert, ehrgeizig 26 **reparto**: Filmbesetzung 27 **surgir**: hervorkommen 28 **de la talla de**: von der Größe von

NOTICIAS CINE (P. 22) 1 **rodaje**: Verfilmung, Dreharbeiten 2 **gran pantalla**: Kinoleinwand, große Leinwand 3 **reparto**: Besetzung 4 **sospechoso**: verdächtig 5 **temporada**: Spielzeit 6 **gamborro**: Wilder, Hooligan, Halbstarke 7 **probar suerte**: sein Glück versuchen 8 **ponerse más serio**: ernster werden 9 **a cargo de**: unter der Regie von 10 **revelación**: neuer, Debütant 11 **estrenar**: zum ersten Mal aufführen 12 **en breve**: bald 13 **atentado**: Anschlag, Attentat 14 **desasosegante**: beunruhigend 15 **interpretar**: darstellen 16 **atormentado**: gepeinigt, gequält 17 **retorcido**: bössartig, gestört 18 **solvente**: zuverlässig, vertrauenswürdig 19 **protagonizar**: die Hauptrolle spielen 20 **cotizado**: begehrt 21 **dar el pelotazo**: schlagen 22 **guión**: Drehbuch 23 **bélico**: kriegerisch, Kriegs- 24 **pretender**: die Absicht haben 25 **resucitar**: wieder aufleben, wiedererwecken 26 **secuencia**: Sequenz 27 **cartel**: Plakat 28 **relato**: Geschichte, Erzählung 29 **coxis**: Steißbein 30 **escena**: Szene 31 **rápidos**: Stromschnellen 32 **canoas**: Kanu 33 **hacer los pinitos**: die ersten Schritte machen 34 **tiroteo**: Schießerei 35 **malagueño**: Person aus Málaga 36 **cabecera**: Logo, Schlagzeile 37 **felicitación navideña**: Weihnachtskarte, Weihnachtswünsche 38 **por fin**: endlich 39 **fábula**: Fabel 40 **tinte**: Farbstoff, gemeint ist aber Tönung, Ton, Färbung 41 **intriga**: Spannung 42 **debutante**: Debütant 43 **premiar**: auszeichnen 44 **propuesta**: Vorschlag 45 **refrescante**: erfrischend 46 **cartelera**: Kinoprogramm, Spielplan 47 **encierro**: Einsperren, Einschließung 48 **personaje**: Figur, Charakter 49 **acertijo**: Rätsel 50 **vuelta de tuerca**: eingroßer Wechsel 51 **otorgar**: verleihen 52 **papel**: Rolle 53 **cinta**: Film 54 **ensayo**: Probe 55 **trasfondo**: Hintergrund 56 **despropósito**: Absurdität, Farce

MENTES DE CRISTAL (P. 24) 1 **todopoderoso**: allmächtig 2 **darse cuenta**: feststellen, realisiern 3 **desgracia**: Unglück 4 **soportar**: ertragen, überstehen 5 **culpa**: Schuld 6 **dar clase**: Unterricht geben 7 **encerrar**: einsperren, wegsperren 8 **perder la pista**: die Spur verlieren, aus den Augen verlieren 9 **red**: Netzwerk, System 10 **semáforo**: Ampel 11 **vigilancia**: Überwachung 12 **dar a conocer**: bekannt geben, veröffentlichen 13 **desesperado**: verzweifelt 14 **acorralado**: in die Enge getrieben 15 **desviar la atención**: die Aufmerksamkeit ablenken 16 **aliento**: Atem 17 **nuca**: Nacken 18 **secuaz**: Anhänger, Gefolgsmann 19 **sumido**: vertieft, versunken 20 **pozo**: Brunnen, Schacht 21 **reencontrar**: wiedertreffen 22 **tedioso**: ekelhaft, ermüdend 23 **pesadilla**: Albraum 24 **confesar**: anvertrauen 25 **cerco**: Belagerung, Umzingelung 26 **al cabo del tiempo**: mit der Zeit, nach einer Weile 27 **debilitar**: schwächen 28 **valer para**: taugen für 29 **aguantar**: ertragen 30 **estar en contra**: dagegen sein 31 **poseído**: besessen 32 **fuerzas del mal**: Kräfte des Bösen 33 **demente**: Wahnsinniger, Schwachsinniger 34 **celador**: Aufseher 35 **bata**: Kittel 36 **¡manda huevos!**: verdammte Scheiße! 37 **delirar**: halluzinieren, außer sich sein 38 **cartas**: Karten 39 **delicado**: delikat, sensibel 40 **desencadenar**: auslösen, provozieren 41 **intervenir**: mitwirken, einwirken 42 **travesía**: Übergang 43 **madurez**: Reife, Erwachsensein 44 **rebajar**: herabsetzen, verringern 45 **tranquilizante**: Beruhigungsmittel 46 **brote**: Ausbruch 47 **pastilla**: Pille, Tablette 48 **pezón**: Brustwarze 49 **engordar**: zunehmen 50 **antiguamente**: früher, in früheren Tagen 51 **extirpar**: entfernen 52 **descarga**: Elektroschock 53 **exponerse**: sich aussetzen 54 **poder con**: können mit, ertragen 55 **conseguir**: erreichen 56 **restante**: übrig 57 **alejarse**: sich entfernen 58 **cortarse las venas**: sich die Venen aufschneiden 59 **resistente**: ausdauernd, resistent 60 **reventar**: zerbersten, zerspringen 61 **sufrimiento**: Leiden 62 **rodear**: umgeben 63 **despreciar**: gering schätzen, verachten 64 **vergüenza**: Schande 65 **rechazar**: ablehnen, verstoßen 66 **apestado**: verpestet 67 **en torno a**: über, um

ROCK IN RIO (P. 27) 1 **se abre el telón**: der Vorhang wird aufgezoogen 2 **escenario**: Bühne 3 **con sus más y sus menos**: mit seinen Pros und Kontras, mit seinen Vor- und Nachteilen 4 **cumplir las expectativas**: die Erwartungen erfüllen 5 **en directo**: live 6 **medios**: die Presse, die Medien 7 **huella**: Spur 8 **grandes superficies**: Kaufhäuser 9 **rodeado**: umkreist 10 **marcas**: Markenartikel 11 **tirolina**: Seilbrücke 12 **tener en cuenta**: bedenken 13 **borrar**: löschen 14 **comprobar**: bestätigen, prüfen 15 **pose**: Körperhaltung, Pose 16 **caderas**: Hüften 17 **entregarse**: alles geben 18 **tocar**: berühren

ESPAÑA. EUROCOPIA 2008 (P. 28) 1 **marea roja**: rote Flut (bezieht sich auf die Farbe von Spaniens Fußballteam) 2 **seguidor**: Fan, Anhänger 3 **incapaz**: unfähig 4 **pantalla**: Bildschirm 5 **partido**: Spiel, Fußballspiel 6 **consagrar**: heiligen, segnen 7 **entrega**: Hingabe, Enthusiasmus 8 **afición**: Fans 9 **justiciero sol**: die ahnende Sonne (sehr heiß) 10 **disparar**: abschießen, schnell steigen 11 **futbolero**: Fußballfan 12 **pancarta**: Plakat 13 **corear**: im Chor singen 14 **bocatas y minis**: belegte Brote/Butterbrote und große Plastikbecher 15 **enfrentamiento**: Konfrontation, Auseinandersetzung 16 **posicionamiento**: Positionierung 17 **buen rollo**: gute Stimmung, positive Gefühle 18 **reinar**: herrschen, regieren 19 **animar**: anfeuern 20 **personal**: Leute 21 **pendiente**: aufpassen, acht geben 22 **estímulo**: Reiz, Stimulus 23 **caldeado**: beheizt 24 **vibrar**: vibrieren, schwingen 25 **vítor**: Hochruf, Jubeln 26 **cántico**: Gesang 27 **sucederse**: aufeinanderfolgen, hintereinander folgen 28 **emociones contenidas**: kontrollierte oder zurückgehaltene Gefühle oder Emotionen 29 **pase**: Pass 30 **lucirse**: sich zur Schau stellen, erstrahlen 31 **jugada**: Spiel 32 **darse por**: sich für etwas ausgeben, im Glauben sein, etwas zu sein 33 **decepcionar**: enttäuschen 34 **tanto**: Punkt, Tor 35 **marcar**: ein Tor schießen 36 **árbitro**: Schiedsrichter 37 **pitir**: pfeifen 38 **dejar llevar**: sich gehen lassen 39 **lamentablemente**: leider, bedauerlicherweise 40 **descargar**: auslassen, entladen 41 **disfrazar**: verkleiden, tarnen 42 **mobiliario urbano**: städtisches Mobiliar, (staatliche Einrichtungen) 43 **que se precie**: ahnentlich 44 **inundar**: überschwemmen 45 **resacoso**: verkater 46 **hambriento**: hungrig

RECUERDOS DE EL ATAZAR (P. 31) 1 **vestigio**: Überbleibsel, Relikt 2 **en plena**: in Mitten von 3 **reclutar**: rekrutieren 4 **insalvable**: unüberwindlich 5 **banco**: Bank 6 **corral**: Hühnerstall, Stall 7 **humilde**: bescheiden 8 **miseria**: Armut, Misere 9 **malestar**: Malaise, Unwohlsein 10 **danzar**: herumtanzen, spielen 11 **arar**: pflügen, umackern 12 **cabra**: Ziege 13 **leña**: Brennholz 14 **pena**: Kummer, Traurigkeit 15 **relieve**: Relief, Prägung 16 **pobladas cejas blanquecinas**: dicke weiße Augenbrauen 17 **camaleónico**: chamäleonartig 18 **moverse al compás de**: sich im Rhythmus von etwas bewegen 19 **alentar**: ermutigen, anfeuern 20 **febril**: fiebrig 21 **aislado**: isoliert 22 **colina**: Hügel 23 **parque natural**: Naturschutzgebiet, Naturpark 24 **paraje**: Gegend, Ort 25 **cortado**: Felsen, Klippen 26 **ladera**: Abhang 27 **manto**: Umhang, Robe 28 **jara**: Zistrose 29 **embalse**: Wasserreservoir, Stausee 30 **isrote**: kleine Insel 31 **valle**: Tal 32 **presa**: Damm 33 **canalizar**: kanalisieren 34 **abastecer**: versorgen 35 **poblar**: besiedeln, sich niederlassen 36 **alrededores**: Umland 37 **municipio**: Stadt, Gemeinde oder Gemeindebezirk 38 **ganado**: Vieh 39 **pastores trashumantes**: wandernde Schafhirten 40 **escaso**: karg, spärlich 41 **abrupto**: schroff 42 **movilizarse**: sich bewegen 43 **media**: Durchschnitt 44 **forjar**: schleifen, formen 45 **asentarse**: sich ansiedeln 46 **a pesar de**: ungeachtet, trotz 47 **rostro de ermitaño**: Gesicht eines Eremiten 48 **segar**: mähen 49 **convivir**: leben mit, zusammen leben 50 **estela**: Spur 51 **taburete**: Hocker, Schemel 52 **hilar**: spinnen 53 **huerto**: Obst- oder Gemüsegarten 54 **siembra**: Saat 55 **ébano**: Ebenholz 56 **gesto**: Ausdruck 57 **barbilla**: Kinn 58 **envuelto**: eingewickelt 59 **subrayar**: unterstreichen, betonen 60 **mies**: Ernte 61 **manantial**: Quelle 62 **botijo**: Wasserkrug 63 **espigador**: Sammler 64 **agachar**: beugen, sich niederbücken 65 **ceñido**: hauteng 66 **alforja**: Reisesack 67 **rebaño**: Herde 68 **tinado**: steinerner Unterschlupf 69 **pizarra**: Schiefer 70 **lana**: Wolle 71 **clavo**: Nagel 72 **punzante**: Spitz 73 **horno de pan**: Holzofen für Brot 74 **molino**: Mühle 75 **moler**: mahlen 76 **colmena**: Bienenkorb 77 **conmovedor**: berührend, bewegend 78 **frente**: Front 79 **caerse el mundo encima**: die Welt bricht über einem zusammen 80 **incorporar**: unterziehen, eintreten 81 **combatir**: kämpfen 82 **cuartel**: Kaserne 83 **paleto**: Bauertrampel, Töpel 84 **trincheras**: Schützengraben 85 **tiro**: Schuss 86 **nuca**: Nacken 87 **acuaréa**: Wasserfarbe 89 **sombrio**: düster

ENTREVISTA A CARLOS CASTÁN (P. 36) 1 **darse**: es ergibt sich, passieren 2 **estrenarse**: zum ersten Mal vorkommen, wenn etwas das erste Mal passiert 3 **cotidiano**: täglich, alltäglich 4 **asfixiante**: erstickend 5 **opuesto**: widersprüchlich, gegensätzlich 6 **asombrarse**: erstaunen, sich wundern 7 **de vuelta**: (zurück kehren) hier in etwas sehr viel Erfahrung haben 8 **incomprendido**: unverstanden 9 **anciano**: Greis, alte Person, Alter 10 **aislado**: isoliert, hier: wie ein Außenseiter 11 **descubrimiento**: Erforschung, Entdeckung 12 **empatía**: Empathie, Sympathie 13 **sintiente**: fühlend 14 **a fin de cuentas**: letztendlich, am Schluss 15 **traicionar**: verraten 16 **vil**: gemein 17 **búsqueda**: Suche 18 **escapatoria**: Flucht, Fluchtweg 19 **supervivencia**: das Überleben 20 **amoldarse**: sich verformen, verändern 21 **rebaño**: Hürde 22 **diagnóstico**: Diagnose 23 **convencimiento**: Überzeugung

NO ES NADA DE CARLOS CASTÁN (P. 38) 1 **farola**: Straßenlaterne 2 **hilera**: Reihe 3 **acera**: Gehsteig, Gehweg 4 **escaparate**: Schaufenster 5 **adormecido**: verschlafen 6 **mitigar**: dämpfen, abschwächen, lindern 7 **penumbra**: Halbschatten, Halbdunkel 8 **rama**: Zweig 9 **estanco**: Tabaktrafik, Kiosk 10 **manzana**: Häuserblock 11 **hechizo**: Zauber, Charme 12 **huella**: Spur, Eindruck 13 **impronta**: Impression, Eindruck 14 **imborrable**: unauslöschbar 15 **entrado en años**: in die Jahre gekommen 16 **semisótano**: Halb-Souterrain, Halb-Kellergeschoß 17 **despistado**: geistesabwesend, zerstreut 18 **barrio**: Nachbarschaft, Viertel 19 **desentonar**: aus dem Rahmen fallen, nicht zusammenpassen 20 **pastelería**: Bäckerei, Konditorei 21 **descolocado**: deplatziert 22 **brújula**: Kompass 23 **rastro**: Fährte, Spur 24 **ventilar**: lüften 25 **enrejado**: vergittert 26 **de par en par**: weit geöffnet 27 **una especie de**: eine Art von 28 **terciopelo**: Samt 29 **cortinajes**: Vorhänge 30 **lazo**: Schleife, Band 31 **marco dorado**: goldfarbener Bilderrahmen 32 **retrato**: Porträt 33 **araña**: Kronleuchter 34 **vitrina**: Vitrine 35 **repleto**: angefüllt, voll 36 **ventrudo**: bauchig 37 **asomarse**: sich hinauslehnen 38 **brecha**: Öffnung, Spalt 39 **sien**: Schläfe 40 **propinar**: verabreichen 41 **puntapié**: Kick, Stoß mit dem Fuß 42 **desahogo**: Erleichterung 43 **vencido**: geschlagen, besiegt 44 **berrear**: brüllen 45 **amenaza**: Drohung 46 **vecina**: Nachbarin 47 **espanto**: Schrecken 48 **desarmar**: entwaffnen 49 **sin querer**: unausichtlich 50 **frente**: Stirn 51 **andar**: gehen, sein 52 **propenso**: anfällig für 53 **mariconada**: Sentimentalität 54 **hacer trizas**: zerfleddern, zerschlagen 55 **chapa de botella**: Flaschendeckel 56 **recado**: Erledigung 57 **ultramarino**: Geschäft, Laden 58 **merendar**: Nachmittagsjause 59 **rancio**: ranzig, uralt 60 **pastillas**: Pastille, Bonbon 61 **confitero**: Konditor 62 **tapa**: Deckel 63 **transatlántico**: Ozeandampfer 64 **a punto de zarpar**: gerade dabei, Segel zu setzen 65 **agitar**: schwenken, wedeln, schwingen 66 **muelle**: Pier, Kai, Mole 67 **cubierta**: Schiffsdeck 68 **despedida**: Abschied, Lebewohl 69 **emborracharse**: sich betrinken 70 **vacilar**: unterhalten, vergnügen 71 **justificar**: rechtfertigen 72 **ternura**: Sanftmut, Zärtlichkeit 73 **arrastrar**: mitreißen, mitziehen 74 **grabado**: Druck 75 **alcoba**: Schlafraum 76 **mármol**: Marmor 77 **polvo**: Staub 78 **pañó**: Tuch 79 **animoso**: beherzt 80 **jerez**: Sherry 81 **sin venir a cuento**: ohne einen bestimmten Grund 82 **huraño**: zugeknöpft, unfreundlich 83 **a ciencia cierta**: ganz bestimmt 84 **bodeguilla**: kleine Bar, kleiner Weinkeller 85 **apoyar**: lehnen, abstützen 86 **etiqueta**: Etikette 87 **refugiado**: Flüchtling 88 **confín**: Grenzlinie, Ferne 89 **podrido**: faul, modrig 90 **enganchones**: hakenförmige Gewinde 91 **puntos corridos**: zerschlissene Fäden 92 **rememorar**: erinnern, beziehen auf 93 **alambrada**: Schutzgitter 94 **bruma**: Nebel, Dunst 95 **estepa**: Steppe 96 **pantano**: Moor 97 **adiestrado**: abgerichtet, trainiert 98 **encogido**: eingefallen, zaghaft 99 **maleza**: Gestrüpp, Buschwerk 100 **gorro de piel**: Ledermantel 101 **foco**: Scheinwerfer 102 **desvencijado**: morsch 103 **burlar**: täuschen, umgehen 104 **vigilancia**: Wache 105 **escondrijo**: Schlupfwinkel, Versteck 106 **vadear**: durchwaten, überwinden 107 **embarazada**: schwangere Frau 108 **granjera polaca**: polnische Bäuerin 109 **palomar**: Taubenschlag 110 **aliciente**: Zugmittel, Anreiz 111 **doblar una esquina**: um eine Ecke biegen 112 **a deshora**: zur Unzeit, ungelegen 113 **atreverse**: wagen, sich trauen 114 **manoseado**: abgegriffen, abgenutzt 115 **mesilla**: Nachtkästchen, Nachttisch 116 **con un par de huevos**: mit ein bisschen Mut 117 **boletín de notas**: Rundschreiben 118 **pasar de largo**: vorbeigehen 119 **remover todo eso**: all das aufwühlen 120 **veloz**: schnell, verwegen 121 **sin sentido**: bedeutungslos 122 **de golpe**: plötzlich 123 **desmoronarse**: bröckeln, zusammenfallen 124 **borroso**: trüb, unscharf, vage 125 **correr como la pólvora**: sich wie Lauffeuer verbreiten 126 **bilis**: Galle, Zorn 127 **de boca en boca**: von Mund zu Mund 128 **a todo correr**: so schnell wie möglich laufen 129 **enclenque**: kränkelnd, schwächlich 130 **jadeante**: keuchend 131 **hacerse a la idea**: sich an eine Sache gewöhnen 132 **precinto policial**: Polizeiverschluss 133 **clausurar**: abschließen 134 **reja**: Gitter, Abspergitter 135 **corro**: Schaulustiger, Rumstehender 136 **parroquiano**: Nachbar, Gemeindeglied 137 **matutino**: morgendlich 138 **vermú a granel**: offener Wermut 139 **echar la culpa**: beschuldigen, die Schuld geben 140 **insondable**: unergründlich 141 **deambular**: schlendern, umherstreifen 142 **tirar**: überleben, davonkommen 143 **subsido**: Beihilfen, Unterstützung 144 **petaca**: Flachmann 145 **ginebra**: Gin 146 **entierro**: Begräbnis 147 **meter las narices**: seine Nase in etwas stecken 148 **estirpe**: Herkunft, Abstammung 149 **tanatorio**: Leichenhalle 150 **inundado**: überflutet 151 **atónico**: verdutzt, verblüfft 152 **acertar a creer**: glauben können 153 **hacha**: Axt 154 **precipitar**: hinabstürzen, schmeißen 155 **sepultura**: Begräbnis